

44. Bundesjugendschreiben 2017 - Autorenkorrektur

Die Bearbeitungsvorlage besteht aus **11 Seiten**. Bitte prüfen Sie diese auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Der vorliegende Text ist auf einem Datenträger unter dem Dateinamen „bjs2017“ in verschiedenen Dateiformaten gespeichert. Bitte laden Sie den Text in den Arbeitsspeicher. Nach der Bearbeitungszeit ist der Text auszudrucken.

New York

— Schriftgröße 20, fett

Andere Länder, andere Sitten

— Schriftgröße 14, kursiv

Auch wenn uns die amerikanische Lebensweise allabendlich in diversen Spielfilmen und TV-Serien ins heimische Wohnzimmer flimmert und daher doch ach so vertraut erscheint: in den USA ist Vieles anders - und somit teilweise etwas ungewohnt für Europäer.

— unterstreichen
— kursiv
— fett
— kursiv

Auch unterscheiden American und British English zum Teil erheblich... Besonders, wenn Ihr Schulenglisch schon ein wenig „eingerostet“ ist, gibt es led zahlreiche Fettnäpfchen, in die man leicht hinein tappt. Wie sagte ein kluger Kerl doch einmal so schön: „Englisch ist die leichteste Fremdsprache - um Fehler zu machen!“

Trich
H N
— unterstreichen
H Mann

Auf den nachfolgenden Seiten möchten Ihnen ein paar kleine Tipps und „Verhaltensregeln“ mit Weg nach New York geben, die Ihnen vor Ort das Leben hoffentlich erleichtern.

Twir
auf den
I ff

Umgangsformen

— Schriftgröße 14, kursiv

Mit Höflichkeit geht alles leichter

— unterstreichen

Für viele gilt der Big Apple als hektischer Moloch mit rauen Umgangsformen, fluchenden Taxifahrern und Ellbogen-

— fett
— kursiv

Mentalität. Aber weit gefehlt! Denn wie der Reader's Digest im Juni 2006 herausfand, ist der Big Apple die höflichste Metropole der Welt!

1x!
16
— Großbuchstaben

Freundliche Menschen - auch der Fifth Avenue. In einem groß angelegten Feldversuch stellte die Zeitschrift die Höflichkeit der Einwohner von 33 Großstädten weltweit auf die Probe. Dabei wurden von Journalisten, die sich als Touristen verkleidet hatten, höfliche Umgangsformen im Alltag getestet und recherchiert. Für das Aufhalten von Türen, für die Freundlichkeit der Verkäufer in Geschäften und für die beim Auf sammeln einer Aktentasche mit verstreuten Informationen an einer belebten Kreuzung wurden Punkte verteilt.

Lauf
 - fett
 135
 5
 128
 117
 Hilfe
 H Dokumenten
 1.

Das überraschende Ergebnis, das in allen 50 Ausgaben des meistgelesenen Magazins der Welt ~~der Welt~~ veröffentlicht wurde: New York City ist die Stadt mit den besten Manieren. Auf Platz 2 landete Zürich, Berlin belegt einen guten vierten Rang.

— fett
H sh
— fett
— kurziv

Für Ed Koch, den Ex-Bürgermeister von nyc (1978-1989), ist das Ergebnis eine Überraschung. Seit den Terroranschlägen vom 11. ~~Januar~~ „nehmen die New Yorker noch mehr Rücksicht auf ihre Mitmenschen.“

- Großbuchstaben
1 ke
1 September
~

Sie wissen, wie das Leben vorbei sein kann."

Er schnell

Dass gerade der Big Apple Spitzenreiter in Sachen
Freundlichkeit, Höflichkeit und Anstand geworden ist,
verdankt die Stadt zum Teil auch Bürgermei^{ster} Michael
Bloomberg: ↑ So ist es per Gesetz inzwischen in New York
untersagt, in der U-Bahn weniger als einen Platz zu
belegen, die Füße hochzustellen oder Kaugum^{mi}
auszuspucken. Darüberhⁱⁿaus gibt es ja auch noch das

—Kapitälchen
 77
 =
 ↑
 H mehr
 1 mm
 7

Rauchverbot in Restaurants, das [↑]Lärmverbot vor
Nachtlokalen und die Anordnung, seinen ordentlich Müll
verpackt abzustellen.

↑
□

„Höflichkeit ist Klugheit,“ wusste auch schon Arthur Schopenhauer
(1788-1860), der berühmte deutsche Philosoph. Demnach müssen die New
Yorker nicht nur höflich, sondern auch extrem pfiffig sein.

} Schriftgröße 12
zentrieren
nicht kursiv

Im Restaurant

— Schriftgröße 14, kursiv

Wait to be seated

— doppelt unterstreichen

Vor der Nahrungsaufnahme kommt in den usa erst mal der
Stopp am Schild „Please wait to be seated“ - der Host
oder die Hostess empfängt den Gast und führt diesen zu
einem Hinterhof.

— Großbuchstaben
— Kapitälchen
— fett
H Tisch

Diese Umgangsformen in den amerikanischen Restaurants
mögen für Europäer etwas ungewohnt sein, aber sie haben
durchaus ihre Berechtigung: Kellnerinnen und Kellner³
erhalten in den usa nur ein minimales Grundgehalt. Sie²
leben vom Tip (= Trinkgeld). Aufgabe von Host/Hostess¹ ist
es also nicht nur, den Gästen einen angenehmen Empfang
zu bereiten; in der Hauptsache haben sie dafür zu sorgen,
dass die Gäste gerecht auf alle Kellner/innen verteilt
werden und keinen (finanziellen) Nachteil hat.

2
— Schriftgröße 12
1-3
— Großbuchstaben
— kursiv
H ä
2
— unterstreichen
f keiner

Brunch, Lunch & Dinner

— doppelt unterstreichen

Die Hauptmahlzeit ist im Gegensatz zu Deutschland nicht
das Mittagessen (Lunch), sondern Abendessen (Dinner).
Lunch ist mehr eine schnelle Zwischenmahlzeit, bei dem
zum Beispiel Salate, Sandwiches, Gemüse und Suppen
bestellt werden. [↑]Auch in den meisten Supermärkten kann
man sich preisgünstig und gut mit frischen Kleinigkeiten
eindecken.

— fett
f das
=

Am ~~Abend~~ ist der Brunch sehr beliebt und wird zwischen 11 und 15 Uhr angeboten. Das Dinner hingegen kann recht opulent ausfallen. Meistens wird es ~~in der Zwischenzeit~~ 17 und 21 Uhr eingenommen. Nach 22:00 Uhr kann es daher mit einer Bestellung durchaus schwierig werden.

H Sonntag
 H zwischen
 — Schriftart Arial
 — kursiv /m.

Kleiderordnung

Kleiderordnung wird in den gehobenen Restaurants ernst genommen. Der Herr erscheint im ~~Morgenmantel~~ und die Dame kleidet sich schick. In angesagten Restaurants sollten Sie eine Reservierung vornehmen. Bei dieser Gelegenheit können Sie gleich Kleiderordnung fragen.

— fett, kursiv
 H Jackett
 | Tisch
 / nach der

Wahrscheinlich werden Sie als normaler Tourist kaum in die Verlegenheit kommen, dass „black tie“ vorgeschrieben ist. Falls doch, meint dies ZWINGEND Abendgarderobe!

} Schriftgröße 14
 linksbündig
 1,5-zeilig

Trotz und alledem kann es nicht schaden, eine dezente Krawatte mit im Reisegepäck zu haben.

} Schriftart Arial
 zentrieren

Zum Plaudern an die Bar

Europäer sind es gewohnt, einem ausgiebigen Essen eine ebenso ausgiebige Unterhaltung folgen zu lassen, die natürlich am Tisch geführt wird. In den usa jedoch fallen Sie in einem Restaurant unangenehm auf, wenn Sie plaudernd sitzen bleiben und nur noch Getränke ordern! Sie blockieren mit diesem Verhalten den Tisch für andere, wartende Gäste. Zum Plaudern wechseln Sie daher bitte an die Bar oder in die Lobby.

— fett, kursiv
 — Kapitälchen
 — Kapitälchen
 — Großbuchstaben
 — nicht fett
 — unterstreichen
 } — zentrieren

Wenn Sie es während des Essens ruhiger haben möchten, bestellen Sie einen Tisch für das „Second Seating“, meist

— nicht kursiv
 — zentrieren

nach 20:30 Uhr. Danach werden keine neuen Gäste mehr erwartet und Sie nehmen ~~keinen~~ niemandem den Platz weg.

Da
H N

Die Speisekarte

Die Speisekarte der usa ist so international wie deren Bevölkerung. Es gibt kein Gericht im eigentlichen Sinne: die New Yorker haben die Einflüsse aus den Heimatländern der Einwanderer immer begeistert aufgenommen.

— Kapitälchen

— Großbuchstaben

1 Nationalg

2 } - fett

~

Von Tex-Mex über Cajun, chinesisch oder koscher ist ALLES vertreten

— Kleinbuchstaben
1 m.

Ca. 17.000 sog. „Eating Establishments“ sorgen für das leibliche Wohl der Besucher im Big Apple. In den Restaurants wird das Essen in drei Gängen serviert:

17/17 — Kuvor

die Vorspeise = Appetizer, Starter

der Hauptgang = Main Course

und schließlich das Dessert.

3 x Aufzählungs-
zeichen

Mögen Sie Ihr Steak nur außen scharf angebraten, also englisch? Dann bestellen Sie es „rare“. Wenn es etwas länger gebraten, aber innen noch sehr rosa und noch blutig sein soll, ordern Sie „medium rare“. „Medium“ ist innen noch ziemlich rosa; „medium well“ nur noch in der Mitte etwas rosa. „Well done“ ist Ihr Steak, wenn es vollständig durchgebraten ist.

Schriftgröße 14
nicht fett
Blocksatz
Absatzrahmen
1,5-zeilig

Das klassische Hauptgericht besteht aus Steaks, Hamburgern, Rippchen oder Huhn. In jedem Fall also ~~Fisch~~! Das wirft natürlich die Frage auf: „Wie hätten Sie's denn gern?“

— Schriftart Arial
H Fleisch

Veganer müssen nun aber nicht denken, dass sie in New York verhungern werden: der „veggie burger“ ist genauso

H getarier ↑
— Textrahmen

weit verbreitet, wie seine fleischlastigen Kollegen -
und auch Salatbars gibt es reichlich.

Bei Tisch

Als wohl erzogenem Europäer ist Ihnen der simultane
Gebrauch von Gabel und Messer natürlich so vertraut, wie
das morgendliche Zähne putzen. In den usa kann es
vorkommen, dass Sie hier für bewundernde Blicke ernten.

Hier wird nämlich zunächst alles mit dem Messer in Mund
gerechte Happen ↑ zerteilt und zum Essen letztlich nur die
Gabel benutzt. Die freie Hand ruht neben dem Teller - ein
Relikt aus den wilden Zeiten der ersten Siedler: damals
war es durchaus durchaus ratsam, immer eine Hand frei zu
haben für den schnellen Gebrauch des Colts...

Ganz wie in England wird Gemüse auf der Rückseite der
Gabel balanciert - Erbsen werden aus nachvollziehbaren
Gründen vorher etwas zerdrückt.

Auf dem Tisch steht fast immer ein Krug mit Eiswasser,
das tatsächlich unbegrenzt nachgeschenkt wird. Wer mag,
kann aus Sparsamkeit auf Getränke verzichten. Die meisten
Lokale bieten "refills" an, das heißt, das erste Getränk
wird bezahlt, danach wird tatsächlich kostenlos
nachgeschenkt.

Doggy Bags

Anders, als mancherorts in Europa werden Sie keineswegs
schief angesehen, wenn Sie Essen nicht verzehrtes sich
einpacken lassen. Das ist sogar völlig normal und Sie
müssen auch nicht zwingend vorgeben, die Reste an Ihren
Hund verfüttern zu wollen.

h

Seitenwechsel

- linksbündig

H ä

1-3

- Großbuchstaben

○

- Initial

↑

- kursiv

- fett

H h

- hochgestellt

} Absatzrahmen
zentrieren

→

- Kapitälchen

- durchgestrichen

Andere

h R

- durchgestrichen

Seitenwechsel

- Schriftart Courier New

- Schriftart Arial

1-4

L - fett

- Textrahmen

Auch die Mitnahme von Getränken ist problemlos möglich.

— Schriftart Arial
~

Auf Wunsch wird der Drink in einen Plastikbecher umgefüllt und kann ~~an~~ ^[] an anderer Stelle ausgetrunken werden.

— Schriftfarbe Grün
[(2x)

Trinkgeld

— Schriftfarbe Blau

Um das Rechnen zu vereinfachen, können Sie im Restaurant als Trinkgeld die doppelte Sales Tax (zu finden auf der Speisekarte) veranschlagen. Wenn auf der Speisekarte ~~beziehungsweise~~ Rechnung „Service included“ vermerkt ist, gilt diese Regel nicht.

— Initial
— Kapitälchen
— Schriftfarbe Schwarz
H bzw.

□

Das normale Trinkgeld für Bedienungen in Cafes und Restaurants sowie für Taxifahrer wird „tip“ genannt und liegt zwischen ~~5~~ ¹ und 20 Prozent. Das Personal ist auf dieses ~~Trinkgeld~~ ^{Tip} angewiesen, weil der Stundenlohn niedriger ist als bei uns und ~~teilweise~~ pauschal versteuert werden muss.

— kursiv
— unterstreichen
1/15
1/ kg
H manchmal

Allgemein

~~Vermutlich~~ erkundigt sich der aufmerksame Service danach, ob es Ihnen schmeckt. Antworten Sie mit einem „good“ heißt das so viel wie: „Der Hunger treibt es rein“. Besser klingt da „delicious“ oder „excellent“.

— Absatzrahmen

H Natürlich
— unterstreichen
— hochgestellt
— zentrieren
H sh

Wenn Sie nach dem gelungenen Mahl zahlen möchten, fragen Sie „I'd like the check, please[↑]“, wird an der Kasse („Please pay cashier“) gezahlt, bleibt das Trinkgeld auf dem Tisch liegen.

↪ hängender Einzug
↑
— Textrahmen

Hier lauern Fallstricke

Seitenwechsel
— Schriftgröße 14, kursiv

How are you?

Egal, wen Sie treffen - er wird Ihnen die obligatorische Frage „How are you?“ stellen. Diese meint aber übersetzt nichts anderes, als ein freundliches „Hello“! Bitte fühlen Sie sich nicht bemüßigt, Ihr Befinden in epischer Breite darzulegen! Es interessiert ehrlich gesagt niemanden...

Antworten Sie einfach nur mit einem enthusiastischen „great!“. Wenn Sie besonders nett sein wollen, schicken Sie noch die Frage „and yourself?“ hinterher.

— Hintergrundschattierung

— zentrieren

la

fjetet

— zentrieren

—

— rechtsbündig
Courier New
1,5-zeilig

Kein Mensch muss müssen

Bitte vermeiden Sie im Gespräch das Wort „must“. Besser ist „could you“ und am allerbesten folgt dem dann noch ein „please“! Das Deutsche „müssen“ wird leicht als befehlsmäßige und rechthaberisch Anordnung verstanden.

— Schriftfarbe Grün

— fett

— Schriftart Arial

— Textrahmen

□□

Ich will...

Diese Willenserklärung ist bei einer Eheschließung angebracht. Möchten Sie in einem Hotel eine Bestellung bestellung aufgeben, benutzen Sie bitte die Redewendung: „I would like to get“ oder „I'll have“, niemals „I want“.

— Kapitälchen

— höchstens

H Restaurant

H n

— zentrieren

Höflich ablehnen

Möchten Sie bei Ihrem Gesprächspartner etwas ablehnen, sagen Sie bitte: „You don't need to...“ und oder „no need to“. Ein „You must not“ ist gleichbedeutend mit einem „Das dürfen Sie nicht“.

— Schriftgröße 14, fett

H ä

H n

ed

Seitenwechsel

Kleidung

— Schriftgröße 14, kursiv

→

Zum Anlass passende Kleidung

Nichts ist schlimmer, als beim ~~formlichen~~ formlichen Anlass in Freizeitkleidung und beim legeren Treffen ~~aufgebrevelt~~ zu erscheinen! In keinem der beiden Fälle werden Sie sich wohl in Ihrer Haut fühlen. Achten Sie daher unbedingt auf die Vokabeln, mit denen zum Beispiel eine Einladung überbracht wird: „black tie“ bedeutet Abendgarderobe, ~~smart casual~~ heißt gepflegte Freizeitkleidung.

Absatzrahmen

Hö

I „a T“

- Hilfestellung

- Textrahmen

- z.B.

I „D T“

Wer nach Ende des Winters (also nach dem 1. September) noch in in Flipflops oder weißer Kleidung herum läuft, ist entweder ein Exzentriker - oder er/sie hat den Dresscode der Stadt noch

H Sommers

T

~

nicht verstanden...

Seitenwechsel

- felt

- Absatzrahmen, kursiv

Am Tag

Grundsätzlich gilt tagsüber: leger, nicht freizügig

Am Tag sind also im Sommer Kleidung ⁴ leichte Flipflops und ³ durchaus OK. Bedenken Sie aber auch, dass in den usa ¹ Klimaanlagen in den Gebäuden die Luft auf „Kühlschrank-² Niveau“ herunter kühlen.

1-4

- Großbuchstaben

Hä

~

Eine Jacke oder ein Pullover sollten daher selbst im Hochsommer nicht in Ihrem Reisegepäck fehlen.

} nicht zentrieren

-<

So heiß die Sommermonate sind, so kalt wird's im Winter - und wenn der eisige Wind durch die Straßenschluchten fegt, liegt die gefühlte Temperatur noch einmal deutlich unter der realen. Lassen Sie sich also von der geografischen Lage New Yorks - es liegt auf dem selben Breitengrad, wie Neapel - bitte nicht blenden.

Courier New
Schriftgröße 12
keinen Rahmen
Hintergrund-
schattierung

→

- Großbuchstaben

Am Abend

Am Abend gilt: in Restaurants oder auch beim Besuch der Met sind schicke Kleidung erwünscht. Angebracht sind Krawatte und Jackett für den Herren und ein schickes Kleid für die Dame. Schwarz ist im Zweifelsfall immer passend.

guten

127

- Schriftfarbe Schwarz

Seitenwechsel

- Schriftgröße 14, kursiv

Bitte nicht

Schmuck behängt durch einsame Gegenden

Wie in jeder anderen Großstadt auf der Welt sollten Sie zur eigenen Sicherheit auch in New York ein paar Sicherheitshinweise beachten: Lassen Sie Pässe, Schmuck und größere Mengen Bargeld im Hotelsafe. Fast überall können Sie problemlos mit der Karte zahlen. Wenn Sie Ihren Geldbeutel müssen, vermeiden Sie es bitte tunlichst, ihn auf offener Straße zu zücken oder gar zu öffnen. ↑ Verzichten Sie auch auf wertvollen Schmuck und tragen Sie Ihre geschlossene Handtasche quer über die Brust.

- linksbündig

→ Erstzeilenéinzug

- Schriftgröße 12

- Kapitälchen

- Kapitälchen

| Kreditkarte

mitnehmen

- hochgestellt

↑

- Textrahmen

Reagieren Sie nicht auf Bettler oder auf Unbekannte, die Sie in eine Unterhaltung zu verwickeln versuchen. Es könnte sich um ein Ablenkungsmanöver handeln, bei dem Sie von einer ³bestohlen werden ⁴weiteren Person ¹sollen. Bitte meiden Sie nach Einbruch der Dunkelheit Parks, einsame Straßen und die Gebiete einzelner Stadtteile.

→ Erstzeilenéinzug

H ein Gespräch

- Kapitälchen

1-4

- Textrahmen

| Problem

Wie gesagt: dies gilt in gleichem Maße auch für jede andere Großstadt: New York ist heutzutage nicht gefährlicher als Berlin, Hamburg oder München - aber man muss trotzdem keine Überfälle mit leichtsinnigem Verhalten herein heraus fordern...

→ Erstzeilenéinzug

} - fett, kursiv

- Laufweite 3,5

H n

Denken, dass niemand Deutsch versteht

- unterschreiben

New York ist ein Schmelztiegel unterschiedlichster Nationalitäten. Hier leben z. B. Auswanderer der ~~letzten~~ Generation, die unsere Sprache von den Eltern gelernt haben oder Menschen, [↑]die in Deutschland gearbeitet haben. Zudem haben viele Amerikaner an deutschen Unis studiert. Zu denken, dass man ~~gefährlos~~ und lautstark über andere lästern kann, ist ein Irrglaube! Da kann es schon mal zu ~~überraschenden~~ Kommentaren kommen...

↪ hängender Einzug
H zweiten
=
↑
- Kapitälchen
lg 12"
12 1mm

Zu wenig oder gar kein Trinkgeld geben

Wie schon erwähnt ist das Personal ~~wirklich~~ auf das Trinkgeld angewiesen, weil der Stundenlohn niedriger ist als bei uns und manchmal pauschal versteuert werden muss. Wenn Sie versuchen,

- Schriftart Verdana
H 12
12 ml
[]
~

das Trinkgeld zu umgehen, machen Sie sich nicht nur unbeliebt - Sie enthalten dem Kellner auch den Lohn für seine Arbeit vor! Es kann Ihnen daher durchaus passieren, dass Ihr aufgebrauchter Kellner Ihnen zum Ausgang hinterher läuft, um sein Recht einzufordern. Ersparen Sie ihm und sich diese Peinlichkeit.

12
- hochgestellt
12
12 fo
12

Oben ohne am Strand

Wie Sie ja bereits in unserem kleinen New York Guide erfahren haben, verfügt New York über eine Vielzahl attraktiver Strände - und besonders in der Schwüle der Sommermonate ist jede Abkühlung natürlich immer willkommen.

- Times New Roman
} Schriftgröße 14
} Blocksatz
} 1,5-zeilig
} Absatzrahmen

Aber auch wenn es noch so heiß ist: vollständige Badekleidung ist ein MUSS! Das zuhause ganz selbstverständliche Sonnenbad ohne Bikinioberteil stellt in den usa ein öffentliches Ärgernis dar und wird mit Geldbuße belegt

} - zentrieren
- unterschreiben
- Großbuchstaben
1 k.